



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Veterans Insurance Regulations

Règlement sur l'assurance des anciens combattants

C.R.C., c. 1587

C.R.C., ch. 1587

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting Veterans Insurance		Règlement concernant l'assurance des anciens combattants	
1 SHORT TITLE	1	1 TITRE ABRÉGÉ	1
2 INTERPRETATION	1	2 INTERPRÉTATION	1
3 POLICIES	1	3 POLICES	1
5 PREMIUMS	2	5 PRIMES	2
11 VETERANS INSURANCE ACCOUNT	4	11 COMPTE DE L'ASSURANCE DES ANCIENS COMBATTANTS	4
SCHEDULE	6	ANNEXE	6

CHAPTER 1587

VETERANS INSURANCE ACT

Veterans Insurance Regulations

REGULATIONS RESPECTING VETERANS INSURANCE

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Veterans Insurance Regulations*.

INTERPRETATION

2. (1) In these Regulations,

“Act” means the *Veterans Insurance Act*; (*Loi*)

“Minister” means the Minister of Veterans Affairs; (*ministre*)

“policy” means a contract of insurance entered into by the Minister under the Act; (*police*)

“Superintendent” means the Superintendent of Veterans Insurance. (*surintendant*)

(2) Any other word or phrase that is defined in the Act and used in these Regulations shall, for the purposes of these Regulations, have the same meaning as that given to it in the Act.

POLICIES

3. Every policy shall be

(a) in the form set out in the schedule;

(b) signed by the Minister or bear his facsimile or lithographed signature;

(c) countersigned by the Superintendent; and

(d) subject to any endorsements thereon or attached thereto that are signed by the Superintendent.

4. All moneys due under any policy are payable in the City of Ottawa, in the Province of Ontario.

CHAPITRE 1587

LOI SUR L'ASSURANCE DES ANCIENS COMBATTANTS

Règlement sur l'assurance des anciens combattants

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ASSURANCE DES ANCIENS COMBATTANTS

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l'assurance des anciens combattants*.

INTERPRÉTATION

2. (1) Dans le présent règlement,

«Loi» signifie la *Loi sur l'assurance des anciens combattants*; (*Act*)

«ministre» désigne le ministre des Affaires des anciens combattants; (*Minister*)

«police» signifie un contrat d'assurance conclu par le ministre en vertu de la Loi; (*policy*)

«surintendant» désigne le surintendant de l'Assurance des anciens combattants. (*Superintendent*)

(2) Tous autres termes ou expressions définis dans la Loi et employés dans le présent règlement auront, pour l'application dudit règlement, le sens que leur donne la Loi.

POLICES

3. Chaque police doit être

a) libellée selon le modèle figurant à l'annexe;

b) souscrite par le ministre ou porter sa signature autographiée ou lithographiée;

c) contresignée par le surintendant; et

d) subordonnée à tout avenant y apposé ou attaché, et signé par le surintendant.

4. Toutes sommes dues en vertu de quelque police doivent être versées dans la cité d'Ottawa, province d'Ontario.

PREMIUMS

5. (1) Premiums under any policy are due and payable monthly and the due date of all monthly premiums is the first day of the month.

(2) Premiums may be paid quarterly, semi-annually or annually in advance and where so paid are respectively three, six and 12 times the monthly premium.

(3) A period of one month shall be allowed for the payment of any premium after the first without interest charge, during which period the policy shall continue in force, but if the insured dies during such period the premium, if then unpaid, shall be deducted from the insurance money payable under the policy contract, provided that such period of grace shall not apply when the only premium that has been paid is an interim premium for a period of less than one month.

(4) Payment of a premium may be made by placing the amount thereof in an envelope addressed to the Department of Veterans Affairs, Ottawa, or to any district office of that Department and the payment, delivery or tender shall be deemed to have been made at the time of delivery of the letter at any post office, but nothing herein contained shall prevent proof by or on behalf of any insured that a payment otherwise made was made before the expiry of the period of grace.

(5) Payment, delivery or tender referred to in subsection (4) shall have the same effect as if made at the due date of the premium.

(6) Where the insured dies during any period for which a premium has been paid, there shall be refunded in the settlement of the policy the portion of the premium paid for the unexpired portion of that period calculated from the end of the calendar month in which the insured dies.

(7) Where during any period for which a premium has been paid the policy is surrendered, there shall be re-

PRIMES

5. (1) Les primes de toute police sont échues et doivent être versées mensuellement, et la date d'échéance des primes mensuelles est le premier jour du mois.

(2) Les primes peuvent être versées d'avance, trimestriellement, semestriellement, ou annuellement et, le cas échéant, elles sont trois, six et 12 fois la prime mensuelle.

(3) Un délai d'un mois, sans intérêt, sera accordé pour le versement de toute prime qui suivra la première, et la police sera maintenue en vigueur durant cette période; mais si l'assuré décède pendant ce délai, la prime, au cas où elle n'aura pas déjà été versée, sera déduite du produit de l'assurance payable en vertu du contrat. Sous réserve, toutefois, qu'un tel délai de grâce ne sera pas accordé lorsque la seule prime qui a été versée est une prime intérimaire pour une période de moins d'un mois.

(4) Le versement d'une prime peut être effectué en plaçant le montant de cette prime dans une enveloppe adressée au ministère des Affaires des anciens combattants, Ottawa, ou à tout bureau régional de ce ministère, et le paiement, la remise ou l'offre de paiement seront censés avoir été effectués au moment de la remise de la lettre à tout bureau de poste, mais rien au présent article ne relèvera un assuré de l'obligation de prouver ou de faire prouver en son nom qu'un versement fait de quelque autre façon a été effectué avant l'expiration du délai de grâce.

(5) Le paiement, la remise ou l'offre de paiement décrits ci-dessus, auront le même effet que s'ils avaient été effectués à la date d'échéance de la prime.

(6) Si l'assuré décède pendant une période pour laquelle une prime a été versée, il sera remboursé, en règlement de la police, la portion de la prime déjà versée pour la partie non expirée de ladite période et calculée à compter de la fin du mois civil au cours duquel l'assuré est décédé.

(7) Si, pendant une période pour laquelle une prime a été versée, la police est abandonnée, il sera remboursé,

funded in the settlement of the policy the cash surrender value of that policy and that portion of the premium paid for the unexpired portion of the period, calculated from

- (a) the beginning of the calendar month in which the policy is surrendered, or
- (b) the end of the calendar month in which the policy is surrendered,

whichever calculation produces the greater amount.

6. (1) In this section, “interim term insurance” means insurance subject to the terms and conditions of the policy for which application is made, in respect of a period of less than one month commencing at such time as the first monthly premium is paid and terminating upon the due date of such premium.

(2) Interim term insurance may be provided upon payment, at such time as the first monthly premium is paid, of an interim term premium computed on the same mortality basis as the monthly premium.

7. A cash surrender value based on the policy reserve on the British Offices Life Tables, Om (5), with interest at 3 1/2 per cent per annum, is, where the Superintendent is satisfied as to the circumstances of the case, payable to the insured where

- (a) the policy has been in force at least two years and premiums have been paid for at least two years;
- (b) a written application therefor is made to the Superintendent
 - (i) by the insured, and
 - (ii) by the beneficiary or beneficiaries, except where his or their whereabouts is unknown or cannot be ascertained by the insured after a search satisfactory to the Superintendent; and
- (c) the policy is returned to the Superintendent for cancellation or retention.

lors du règlement de la police, la valeur de rachat en espèces de cette police et la portion de la prime déjà versée pour la partie non expirée de ladite période et calculée à compter

- a) du début du mois civil au cours duquel la police est abandonnée, ou
- b) de la fin du mois civil au cours duquel la police est abandonnée,

en prenant celui de ces deux calculs qui produit le plus fort montant.

6. (1) Dans le présent article, «assurance à terme provisoire» signifie une assurance soumise aux termes et aux conditions de la police visée par la proposition d’assurance, pour une période de moins d’un mois, commençant à la date du versement de la première prime mensuelle et se terminant à la date d’échéance de ladite prime.

(2) Une assurance à terme provisoire peut être fournie sur versement, lors du paiement de la première prime mensuelle, d’une prime provisoire calculée suivant la même échelle de mortalité que la prime mensuelle.

7. Une valeur de rachat en espèces, qui équivaut à la réserve de la police calculée sur la base des British Offices Life Tables, Om (5) et sur la base d’un taux d’intérêt de 3 1/2 pour cent l’an est, lorsque le surintendant estime satisfaisantes les circonstances entourant le cas, payable à l’assuré,

- a) si la police a été en vigueur durant au moins deux ans et que les primes aient été versées pour au moins deux ans;
- b) si la demande en a été faite par écrit au surintendant
 - (i) par l’assuré, et
 - (ii) par le bénéficiaire ou les bénéficiaires, sauf dans le cas où l’assuré ne connaît pas l’adresse du bénéficiaire ou des bénéficiaires ou qu’il lui soit impossible de la déterminer après des recherches faites à la satisfaction du surintendant; et

8. In addition to those classes of persons authorized by subsection 7(1) of the Act as contingent beneficiaries, the insured may designate as a contingent beneficiary his uncle, aunt, nephew, niece or first cousin.

9. (1) The age, identity, existence or death of persons shall be proved by such documents or other evidence as the Minister may require.

(2) Where proof of age is furnished during the lifetime of the insured, the age may be admitted by an authorized endorsement on the policy.

10. Where premium payments have been in default for a period of less than five years on the policy in force for at least two full years and the policy is or has been in force under the authority of the automatic extended term insurance provision of the policy, the Minister may, where a payment of less than the total arrears of premiums and interest thereon is received and the insured so requests, authorize the application of the payment of arrears of premiums and interest thereon so as to effect a later date of default and thereby change the period of extended term of insurance if

- (a) satisfactory evidence of the insurability of the insured is given at the time of such request; and
- (b) the insured has paid an amount equal to at least three months premiums with interest.

VETERANS INSURANCE ACCOUNT

11. (1) There shall be an account in the Consolidated Revenue Fund to be called the Veterans Insurance Account (in this section referred to as “the Account”) to which shall be credited all moneys received and to which shall be charged all moneys paid under the Act.

c) si la police est retournée au surintendant, qui l’annulera ou la conservera.

8. En plus de ces catégories de personnes autorisées, en vertu du paragraphe 7(1) de la Loi, comme bénéficiaires éventuels, l’assuré peut désigner pour bénéficiaire éventuel son oncle, sa tante, son neveu, sa nièce ou son cousin germain.

9. (1) L’âge, l’identité, l’existence ou le décès des personnes doivent être établis au moyen des documents ou des autres preuves que le ministre peut exiger.

(2) Si la preuve d’âge est présentée pendant la vie de l’assuré, l’âge peut être admis par avenant autorisé sur la police.

10. Lorsque le paiement des primes est en défaut depuis moins de cinq ans, relativement à une police qui est en vigueur depuis au moins deux années complètes, et que la police est ou a été en vigueur en vertu de la disposition de la police prévoyant une assurance prolongée temporairement de plein droit, le ministre peut, au reçu d’un versement moindre que le montant total des arriérés de prime et de leur intérêt, et à la demande de l’assuré, autoriser l’application du versement reçu sur les arriérés de prime et leur intérêt, de façon à reculer la date du défaut de paiement et à modifier ainsi la période d’assurance prolongée temporairement,

- a) si des preuves satisfaisantes que l’assuré est assurable sont fournies au moment où une telle demande est formulée; et
- b) si l’assuré a versé un montant équivalant à au moins trois primes mensuelles avec intérêt.

COMPTE DE L’ASSURANCE DES ANCIENS COMBATTANTS

11. (1) Il y aura au Fonds du revenu consolidé un compte qui sera appelé le Compte de l’assurance des anciens combattants (désigné dans le présent article par l’expression «le Compte»); au crédit seront portées toutes les sommes reçues et, au débit, toutes les sommes payées en vertu de la Loi.

(2) At the end of each fiscal year, the liability outstanding arising out of contracts entered into under the Act shall be calculated by the Superintendent.

(3) If the liability calculated under subsection (2) is greater than the balance of the Account at the date of such calculation, there shall be credited to the Account an amount equal to the excess of the liability over the balance of the Account.

(4) If the liability calculated under subsection (2) is less than the balance of the Account at the date of such calculation, there shall be charged to the Account an amount equal to the amount by which the balance of the account exceeds the liability.

(5) In this section, “Superintendent” has the same meaning as in the *Department of Insurance Act*.

(2) À la fin de chaque année financière, le surintendant calculera le montant de l’engagement découlant des contrats passés sous le régime de la Loi.

(3) Si le montant de l’engagement, établi selon le paragraphe (2), dépasse le solde du Compte à la date d’un tel calcul, on portera au crédit du Compte un montant égal à l’écart entre l’engagement et le solde du Compte.

(4) Si le montant de l’engagement, établi selon le paragraphe (2), est inférieur au solde du Compte à la date d’un tel calcul, on inscrira au débit un montant égal à l’écart entre le solde du Compte et l’engagement.

(5) Dans le présent article, «surintendant» a la même signification que dans la *Loi sur le département des assurances*.

Signed at the City of Ottawa, in the Province of Ontario, this
.....day of.....19.....

*Superintendent of Veterans
Insurance*

Examined by

Minister of Veterans Affairs

Signé dans la Cité d'Ottawa, en la province d'Ontario, ce.....
jour de.....19.....

*Surintendant de l'Assurance des
anciens combattants*

Vérifié par :

*Le ministre des Affaires
des anciens combattants*

PROVISIONS AND CONDITIONS

1. *Contract*

This policy is subject to the provisions of the *Veterans Insurance Act*, including any amendments thereto and regulations made thereunder, and, together with the application herefor and any endorsements hereon or attached hereto, constitutes the contract between the parties hereto.

2. *Payment of premiums*

All premiums are payable on or before their due dates to the Receiver General and may be sent to the Chief Treasury Officer of the Department of Veterans Affairs, Ottawa, Canada. Premiums may be paid monthly, quarterly, semi-annually or annually in advance but to effect a change in the frequency of premium payment, written request therefor must be made to the Superintendent of Veterans Insurance, Ottawa. Except as expressly provided herein, the payment of a premium shall not maintain the policy in force beyond the due date of the next premium.

3. *Grace*

A grace period of one month shall be allowed for the payment of any premium after the first, without interest charge, during which period the policy shall continue in force, but, if the insured dies during such period, the premium, if then unpaid, shall be deducted from the insurance money payable hereunder, provided, however, that the grace period shall not apply when the only premium that has been paid is an interim premium for a period of less than one month.

4. *Age*

For the purpose of determining the premium payable hereunder, the age of the insured shall be taken at the birthday of the insured nearest to the date of this policy. Proof of age satisfactory to the Minister shall be furnished before any payment of insurance money is made hereunder. If the age of the insured has been understated, the amount of insurance and every benefit provided hereunder shall be such as the premium paid would have purchased at the correct age. If the age has been overstated, the excess premiums paid shall be refunded.

5. *Incontestability*

The statements made by the insured in the application for this policy shall, except in the case of fraud or error of age, be accepted as true and incontestable after the policy has been in force, during the

DISPOSITIONS ET CONDITIONS

1. *Contrat*

La présente police est soumise aux dispositions de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants*, à toutes les modifications apportées à ladite loi et à tous les règlements établis sous son empire; elle constitue, avec la proposition dont elle a fait l'objet, ainsi qu'avec les avenants y apposés ou attachés, le contrat passé entre les parties intéressées.

2. *Versement des primes*

Toutes les primes doivent être versées au Receveur général, à leur date d'échéance, ou auparavant. Elles peuvent aussi être adressées à l'Agent en chef du Trésor du ministère des Affaires des anciens combattants, à Ottawa, Canada. Les primes peuvent être versées d'avance, mensuellement, trimestriellement, semestriellement ou annuellement. Mais pour opérer un changement dans la périodicité des versements de la prime, il faut en soumettre la demande, par écrit, au surintendant de l'Assurance des anciens combattants, à Ottawa. À la réserve de ce qui est formellement prévu dans le présent contrat, le versement d'une prime ne maintiendra pas la police en vigueur passé la date d'échéance de la prime suivante.

3. *Délai*

Un délai de grâce d'un mois, sans intérêt, sera accordé pour le versement de toute prime qui suivra la première. La police sera maintenue en vigueur durant cette période. Mais, si l'assuré meurt pendant ce délai, la prime, au cas où elle n'aurait pas déjà été versée, sera déduite du produit de l'assurance payable en vertu du présent contrat. Sous réserve, toutefois, qu'un tel délai de grâce ne sera pas accordé lorsque la seule prime qui a été versée est une prime intérimaire pour une période de moins d'un mois.

4. *Âge*

En vue de déterminer le montant de la prime à verser en vertu du présent contrat, il sera tenu compte de l'âge de l'assuré à son anniversaire de naissance le plus rapproché de la date d'émission de la présente police. Une preuve de l'âge que le ministre jugera satisfaisante, devra être produite avant que soit effectué, en vertu du présent contrat, un paiement quelconque du produit de l'assurance. Si un âge moindre a été attribué à l'assuré, le capital assuré et tout bénéfice garanti par le présent contrat seront basés sur la prime versée, en tenant compte de l'âge véritable. Si l'âge a été majoré, l'excédent des primes versées sera remboursé.

5. *Incontestabilité*

Sauf en cas de fraude ou d'erreur relative à l'âge, les déclarations faites par l'assuré dans la proposition se rapportant à la présente police, seront considérées comme véridiques et incontestables, après

lifetime of the insured, for a period of one year from the date hereof. All statements made in the said application shall, in the absence of fraud, be deemed representations and not warranties.

6. *Residence, travel and occupation*

This policy is free of all restrictions as to residence, travel and occupation, including military, naval and air service.

7. *Change of (a) beneficiary, (b) apportionment and (c) mode of payment of insurance money*

The insured may at any time change the beneficiary or beneficiaries, or the contingent beneficiary or contingent beneficiaries, theretofore designated, or the apportionment of the insurance money among them, or the mode of payment of the insurance money, all in conformity with the provisions of the *Veterans Insurance Act* in that behalf.

Any change as aforesaid shall be made by declaration of the insured in duplicate on forms to be supplied by the Superintendent of Veterans Insurance on request. (Both copies of the declaration shall be returned to the said Superintendent, together with this policy of endorsement, after which the policy will be returned to the insured.) Provided, however, that after the death of the insured the Minister may accept any instrument, writing or document appearing to him to be a *bona fide* expression of intention of the insured to effect a change as aforesaid, in which event payment in accordance therewith shall be in full and final settlement of all liability under this policy.

8. *Self-destruction*

In the event of the self-destruction of the insured, whether sane or insane, within one year after the date hereof, this policy shall be void and no part of the amount of insurance shall be paid but there shall nevertheless be returned to the beneficiary or beneficiaries, in proportion to their interests hereunder, the premiums actually paid, without interest.

9. *Disability*

If, before attaining the age of 60 years and before default in the payment of any premium hereunder (or, in the event of default, not later than the end of the period of grace), the insured becomes totally and permanently disabled so that he is thereby rendered incapable of pursuing any substantially gainful occupation, and if such disability is not deemed to be attributable to his service to such an extent as to entitle him to pension on the grounds of total disability under the *Pension Act*, the premiums thereafter falling due under this policy, during the continuance of such disability, shall be waived; provided, however, that premiums shall not be waived where such disability commenced prior to the date of the policy, and provided further that the insured shall be deemed to be totally and permanently disabled where his total disability has existed continuously for at least one year. The insurance money payable under any settlement of this policy shall not be reduced because of any premiums waived under this provision.

que la police aura été en vigueur, du vivant de l'assuré, durant une période d'une année à compter de la date de la présente police. Toutes les déclarations faites dans ladite proposition seront considérées, en l'absence de fraude, comme des représentations et non comme des garanties.

6. *Résidence, voyages et emploi*

La présente police est exempte de toute restriction relativement au lieu de résidence, aux voyages ou à l'emploi, y compris le service militaire, naval ou aérien.

7. *Changement a) de bénéficiaire, b) de répartition et c) de mode de paiement du produit de l'assurance*

L'assuré peut, en tout temps, changer le bénéficiaire ou les bénéficiaires, ou le bénéficiaire subrogé ou les bénéficiaires subrogés, les uns et les autres, désignés jusqu'alors, ou la répartition du produit de l'assurance entre ces bénéficiaires, ou le mode de paiement dudit produit, le tout en conformité des dispositions énoncées à ce propos dans la *Loi sur l'assurance des anciens combattants*.

Tout changement qui vient d'être mentionné, devra être fait par déclaration de l'assuré établie sur une formule en double que fournira, sur demande, le surintendant de l'Assurance des anciens combattants. (Les deux exemplaires de la déclaration devront être retournés audit surintendant, avec la présente police, pour qu'un avenant soit apposé à ladite police qui sera ensuite retournée à l'assuré.) Toutefois, après le décès de l'assuré, le ministre pourra accepter tout acte, écrit ou document qui lui semblera exprimer authentiquement l'intention, de la part de l'assuré, d'effectuer un des changements susmentionnés, et alors un paiement conforme à cet acte, écrit ou document, sera effectué en règlement complet et définitif de toute obligation découlant de la présente police.

8. *Suicide*

Advenant que l'assuré, dans la pleine possession ou non de son esprit, vienne à se suicider, pendant l'année qui suivra la date de la présente police, celle-ci sera nulle; de plus, aucune portion du capital assuré ne sera payée; néanmoins, chaque bénéficiaire recevra, proportionnellement à sa part dans la présente police les primes réelles versées, mais sans intérêt.

9. *Bénéfice en cas d'invalidité*

Si l'assuré, avant d'avoir atteint l'âge de 60 ans, et avant d'avoir omis de verser n'importe quelle prime appelée par la présente police (ou, en cas d'omission du versement d'une prime, pas plus tard que la fin du délai de grâce), est atteint d'une invalidité totale et permanente, au point de ne pouvoir conserver quelque emploi raisonnablement rémunérateur, et si cette invalidité n'est pas jugée imputable au service de l'assuré, à un degré lui ouvrant le droit à une pension pour invalidité totale aux termes de la *Loi sur les pensions*, il y aura, tant que durera ladite invalidité, exonération des primes subséquentes échéant en vertu de la présente police; toutefois, il n'y aura pas exonération des primes si ladite invalidité a commencé avant la date de la présente police, et l'assuré sera censé être atteint d'une invalidité totale et permanente seulement après au moins un an d'invalidité totale et continue. Le produit de l'assurance payable par suite de tout règlement effectué en vertu de la présente police, ne sera pas réduit à cause d'une exonération de primes accordée en vertu de la présente disposition.

10. *Proof of disability*

Proof of disability shall be furnished to the satisfaction of the Minister before any premium will be waived hereunder. If the insured makes application for the disability benefit, he shall be examined by such physician as may be named for that purpose by the Minister. (The fee of the physician shall be paid by the insured). If the physician is satisfied that the insured is totally disabled and incapable of pursuing continuously any substantially gainful occupation, and that it is unlikely that he will at any time recover in whole or in part from such disability and incapacity, he shall so certify. Notwithstanding such certification, however, the Minister may submit the report for review to the Director of Medical Services of the Department of Veterans Affairs or to such other medical adviser as may be named by the Minister for that purpose, and he may require the insured to be examined by another physician; and in determining whether proof of disability as aforesaid has been established, the Minister shall take into account not only the said report or reports, but all other information available to him.

Notwithstanding that proof of total and permanent disability may have been accepted by the Minister, he may at any time require proof of the continuance of such disability to be established, and if such proof is not furnished to the satisfaction of the Minister, all premiums thereafter falling due shall be payable by the insured.

11. *Cash surrender value*

There shall be payable to the insured, where the Superintendent is satisfied as to the circumstances of the case, a cash surrender value based on the policy reserve on the British Offices Life Tables, Om (5), with interest at 3 1/2 per cent per annum, where

- (a) the policy has been in force at least two years and premiums have been paid for at least two years;
- (b) a written application therefor is made to the Superintendent by the insured and by the beneficiary or beneficiaries, unless the whereabouts of such beneficiary or beneficiaries are unknown to, or cannot, after a search satisfactory to the Superintendent, be ascertained by the insured; and
- (c) the policy is returned to the Superintendent for cancellation and retention.

The cash surrender value payable within three months after the due date of the first premium in default, if any, shall be the reserve on the policy at the said date and at all other times shall be the reserve as at the date of surrender. Payment of the said cash value shall be in full and final settlement of all liability hereunder. Specimen cash values in accordance with this provision are shown in the table of guaranteed values below.

12. *Reduced paid-up insurance*

At any time after this policy has been in force for two years (premiums having been paid for at least two full years) but not later than three months after the due date of the first premium in default, if any, the insured may, upon written application and upon return of this policy for endorsement be granted paid-up insurance for a reduced

10. *Preuve d'incapacité*

Une preuve de l'incapacité devra être fournie, à la satisfaction du ministre, avant qu'il y ait exonération d'une prime quelconque en vertu du présent contrat. Si l'assuré demande le bénéfice accordé en cas d'incapacité, il devra se soumettre à l'examen d'un médecin désigné par le ministre. (Les honoraires du médecin devront être payés par l'assuré.) Si le médecin est d'avis que l'assuré est atteint d'une incapacité totale et est inapte à conserver continuellement tout emploi raisonnablement rémunérateur, et qu'il y ait improbabilité que l'assuré se remette complètement ou partiellement de ladite incapacité et de ladite inaptitude, il en attestera. Toutefois, nonobstant cette attestation, le ministre peut soumettre les constatations du médecin examinateur à l'étude du Directeur des Services médicaux du ministère des Affaires des anciens combattants, ou de tout autre médecin consultant que ledit ministre jugera à propos de nommer pour procéder à cette étude. Le ministre peut également exiger que l'assuré soit examiné par un autre médecin. Lorsque le ministre décidera si la preuve de l'incapacité susmentionnée a été établie, il devra tenir compte non seulement des susdits examens ou constatations des médecins, mais, aussi, de tous les autres renseignements dont il disposera.

Bien que le ministre ait pu accepter la preuve de l'incapacité totale et permanente, il peut, en tout temps, exiger que soit établie la preuve de la continuité de ladite incapacité. Et advenant le cas où ladite preuve ne serait pas fournie à la satisfaction du ministre, l'assuré devra verser toutes les primes subséquentes à leur échéance.

11. *Valeur de rachat en espèces*

L'assuré aura la faculté de toucher, lorsque le surintendant est satisfait quant aux circonstances entourant le cas, une valeur de rachat en espèces, établie d'après la réserve de la police de même que d'après les British Offices Life Tables, Om (5), avec un intérêt de 3 1/2 pour cent par année, si

- a) la police a été en vigueur durant au moins deux ans et si les primes ont été versées pour au moins deux ans;
- b) la demande en a été faite par écrit au surintendant par l'assuré ainsi que par le bénéficiaire ou les bénéficiaires, à moins que l'assuré ne connaisse pas l'adresse du bénéficiaire ou des bénéficiaires ou qu'il n'en soit pas certain après des recherches à la satisfaction du surintendant; et
- c) la police est retournée au surintendant qui l'annulera et la conservera.

La valeur de rachat en espèces payable au cours des trois mois qui suivront la date d'échéance de la première prime non versée, si le cas se présente, équivalra à la réserve de la police à ladite date; en tout autre temps, elle équivalra à la réserve à la date de l'abandon. Le paiement de ladite valeur de rachat constituera un règlement complet et définitif de toute obligation découlant du présent contrat. Le tableau des valeurs garanties, publié ci-dessous, fournit des exemples de valeurs de rachat en espèces établies d'après la présente disposition.

12. *Assurance libérée à capital réduit*

En tout temps, après que la présente police aura été en vigueur durant deux années (c'est-à-dire après que les primes auront été versées pour au moins deux années entières), mais pas plus tard que trois mois après la date d'échéance de la première prime dont le paiement aura été omis, le cas échéant, l'assuré pourra, sur demande écrite et

amount, which amount shall be such as the reserve on the policy as at the end of the period for which premiums have been paid will provide when applied as a net single premium at the then attained age of the insured. Specimen paid-up insurance values in accordance with this provision are shown in the table below.

13. *Automatic extended term insurance*

If, after this policy has been in force for two years (premiums having been paid for at least two full years), any premium due hereunder is not paid within the period of grace, the full amount of insurance shall, unless the cash surrender value or reduced paid-up insurance has been applied for under Provision 11 or 12, be automatically continued for such a period (disregarding fractional parts of a month) as the reserve on the policy as at the date on which the said premium fell due will provide when applied as a net single premium at the then attained age of the insured. Subject to Provision 14 hereof, all rights and liabilities under the policy shall terminate upon the expiration of the period herein provided for. Specimen periods of extended term insurance in accordance with this provision are shown in the table below.

TABLE OF GUARANTEED VALUES

In accordance with Provisions 11, 12 and 13

PLAN	AGE			
	VALUES AVAILABLE AT END OF YEAR			
Number of full years in force	Cash Value	Paid-up Insurance	Extended Term Insurance	
			Years	Months

The values shown in the above table are mathematically equivalent to the full net premium reserves on the bases of the British Offices Life Tables, Om (5), and interest at the rate of 3 1/2 per cent per annum.

The cash values and paid-up insurance values in the table are for an amount of insurance of \$1,000 and apply pro rata to the amount of insurance stated on the first page hereof; the periods of extended term insurance remain the same for all amounts of insurance.

The values shown are those available at the end of the policy years indicated: values available during a policy year or for subsequent years will be computed on the same bases and will be furnished on request.

après expédition de la présente police, pour qu'un avenant y soit apposé, obtenir une assurance libérée à capital réduit, capital qui sera celui que produira la réserve de la police à la fin de la période pendant laquelle les primes auront été versées, en utilisant cette réserve comme prime unique nette versée à l'âge alors atteint par l'assuré. Le tableau ci-dessous renferme des exemples de valeurs d'assurance libérée à capital réduit établies d'après la présente disposition.

13. *Assurance prolongée temporairement de plein droit*

Si, après que la présente police aura été en vigueur durant deux années (c'est-à-dire après que les primes auront été versées pour au moins deux années entières), une prime quelconque, due en vertu du présent contrat, n'est pas versée pendant le délai de grâce, le capital assuré continuera de plein droit d'être garanti en entier, à moins que la valeur de rachat en espèces ou une assurance libérée à capital réduit n'ait été demandée en vertu de la disposition 11 ou 12. Ladite assurance temporaire sera prolongée pour le montant total durant la période (sans tenir compte des fractions de mois) à laquelle donnera lieu la réserve de la police, réserve existant à la date d'échéance de ladite prime, et affectée comme prime unique nette, en tenant compte de l'âge alors atteint par l'assuré. Sous réserve de la disposition 14 du présent contrat, tous les droits et toutes les obligations procédant de la présente police expireront à la fin de la période stipulée dans la présente disposition. Le tableau ci-dessous renferme des exemples de périodes d'assurance prolongée temporairement, établies d'après la présente disposition.

TABLEAU DES VALEURS GARANTIES

En conformité des dispositions 11, 12 et 13

PLAN	ÂGE			
	VALEURS DISPONIBLES À LA FIN DE L'ANNÉE			
En vigueur (Nombre d'années entières)	Valeur en espèces	Assurance libérée à capital réduit	Assurance prolongée temporairement	
			Années	Mois

Les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessus sont mathématiquement équivalentes à la totalité des réserves constituant une prime unique nette, sur la base des «British Offices Life Tables, Om (5)» et sur la base d'un taux d'intérêt de 3 1/2 pour cent l'an.

Les valeurs en espèces et les valeurs d'assurance libérée, données dans le tableau, se rapportent à un capital assuré de 1 000 \$. Elles s'appliquent proportionnellement au capital assuré qui est indiqué à la première page de la présente police. Quant aux périodes durant lesquelles l'assurance est prolongée temporairement, elles demeurent les mêmes pour tous les capitaux assurés.

Les chiffres ci-dessus représentent les valeurs auxquelles l'assuré a droit à la fin des années d'assurance spécifiées. Les valeurs au cours d'une année d'assurance quelconque ou pour des années d'assurance subséquentes, seront calculées sur les mêmes bases et seront fournies sur demande.

14. *Reinstatement*

If any premium due hereunder is not paid within the period of grace, and if the cash surrender value or reduced paid-up insurance has not been granted, the insured may, with the consent of the Minister and subject to such evidence of insurability as the Minister may require, reinstate the policy in full force at any time within five years from the due date of the first premium in default by payment of the arrears of premiums with interest at the rate of five per cent per annum compounded annually.

15. *Policy unassignable*

The insurance money payable under this policy shall be unassignable and shall not be subject to the claims of creditors of the insured or of the beneficiary. Any attempted dealing with such money by pledge, assignment or otherwise will be disregarded as null and void.

16. *Payment of insurance money*

The amount of insurance provided hereunder shall become payable in the manner stated on the first page hereof upon receipt of the satisfactory proof of the death of the insured and upon discharge of this contract. The total payments to be made at death under this policy and all other policies, if any, issued to the insured and in force under the *Veterans Insurance Act* shall not exceed the total amount of insurance stated therein, or \$2,000, whichever is the lesser. The remainder, if any, of the insurance money, or the portion thereof to which any beneficiary is entitled, shall be payable in instalments as an annuity; provided, however, that where the insurance money remaining to be paid as an annuity to any beneficiary is \$1,000 or less, the Minister may, upon the request of the said beneficiary, direct that such money shall be paid in such manner and in such amounts, including payment in a lump sum, as the Minister may consider appropriate.

The mode of payment of the insurance money stated on the first page hereof is that elected by the insured in his application but may be varied by declaration of the insured in the manner set out in Provision 7 hereof, or may after the death of the insured be varied by the beneficiary with the consent of the Minister. Alternative modes of payment of insurance money as an annuity are shown in Tables A and B below. Annuities may be made payable quarterly, semi-annually or annually, commencing 3, 6 or 12 months after the date of death of the insured. Annuities payable annually are shown in Table B but the corresponding annuities payable quarterly or semi-annually will be computed according to the same bases and principles and will be furnished on request to the Superintendent of Veterans Insurance.

TABLE A

Payment to beneficiary which \$1,000 of insurance money will purchase as an annuity certain for the terms shown below. Payments for an amount of insurance money greater or smaller than \$1,000 will be proportionate.

14. *Rétablissement*

Si une prime quelconque due en vertu de la présente police n'est pas versée pendant le délai de grâce, et si la valeur de rachat en espèces ou une assurance libérée à capital réduit n'a pas été obtenue, l'assuré pourra, moyennant le consentement du ministre et la production du genre de preuve que le ministre pourra exiger à l'appui de l'admissibilité à l'assurance, ainsi que le versement des primes arriérées, plus un intérêt composé au taux de cinq pour cent l'an, rétablir la police avec tous ses effets, en tout temps au cours des cinq années à partir de la date d'échéance de la première prime dont le versement aura été omis.

15. *Police inassignable*

Le produit de l'assurance payable en vertu de la présente police sera inassignable et ne pourra être l'objet de réclamations de la part des créanciers de l'assuré ou des bénéficiaires. Toute tentative de disposer dudit produit par nantissement, cession ou autrement, sera considérée comme nulle et sans effet.

16. *Paiement du produit de l'assurance*

Le capital assuré stipulé dans le présent contrat deviendra payable, selon les modes spécifiés à la première page de la présente police, sur réception d'une preuve satisfaisante du décès de l'assuré, et sur abandon du présent contrat. Le montant global des paiements à effectuer, lors du décès, en vertu de la présente police et de toute autre police, le cas échéant, émise à l'assuré et en vigueur sous le régime de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants*, n'excédera pas la moins importante des deux sommes suivantes, à savoir : la somme totale du capital assuré et énoncé dans lesdites polices, ou la somme de 2 000 \$. Tout reste du produit de l'assurance, ou la part d'un tel reste à laquelle chaque bénéficiaire aura droit, sera payable par versements échelonnés sous forme de rente. Si, toutefois, le reste du produit de l'assurance à payer sous forme de rente à un bénéficiaire quelconque est de 1 000 \$ ou moins, le ministre pourra, à la demande dudit bénéficiaire, ordonner que ce reste du produit de l'assurance soit payé en une somme globale ou en plusieurs versements et de la manière que le ministre jugera à propos.

Le mode de paiement du produit de l'assurance, ainsi qu'il est stipulé à la première page de la présente police, est celui que l'assuré a choisi dans sa proposition. Néanmoins, ce mode peut être changé par une déclaration que l'assuré fera en la manière prescrite à la disposition 7 du présent contrat. Ou encore, ce mode peut être changé par le bénéficiaire, après le décès de l'assuré et avec le consentement du ministre. Les tableaux A et B ci-dessous indiquent les modes facultatifs utilisés pour le paiement du produit de l'assurance sous forme de rente. Les rentes peuvent être servies trimestriellement, semestriellement ou annuellement, et commencer trois mois, six mois ou 12 mois après la date du décès de l'assuré. Les rentes servies une fois l'an figurent dans le tableau B; quant aux rentes servies chaque trimestre ou chaque semestre, elles seront calculées sur les mêmes bases et d'après les mêmes principes, et les montants en seront fournis sur demande faite au surintendant de l'Assurance des anciens combattants.

TABLEAU A

Versements effectués au bénéficiaire, pendant les termes indiqués ci-dessous, à même une rente garantie et constituée par une assurance de 1 000 \$. Les versements d'une rente constituée par une assurance

Frequency of Payment	Term			
	5 years	10 years	15 years	20 years
Quarterly.....	54.66	29.67	21.43	17.36
Semi-annually.....	109.79	59.60	43.04	34.88
Annually.....	221.48	120.24	86.83	70.36

TABLE B

Annual payment to beneficiary which \$1,000 of insurance money will purchase as a life annuity or as a life annuity guaranteed for the terms shown below and as long thereafter as the beneficiary may live. Payments for an amount of insurance money greater or smaller than \$1,000 will be proportionate.

Age of beneficiary as at birthday nearest to date of death of insured		Annual payment as an annuity for life	Annual payment as an annuity for life, guaranteed for			
Male	Female		5 years	10 years	15 years	20 years
	5	39.71	39.69	39.63	39.55	39.46
	6	39.85	39.83	39.77	39.69	39.60
	7	40.00	39.97	39.91	39.83	39.74
	8	40.15	40.12	40.06	39.98	39.88
	9	40.31	40.28	40.22	40.14	40.04
5	10	40.47	40.44	40.38	40.30	40.20
6	11	40.64	40.61	40.55	40.47	40.36
7	12	40.82	40.79	40.73	40.64	40.54
8	13	41.00	40.97	40.91	40.82	40.72
9	14	41.20	41.17	41.10	41.02	40.91
10	15	41.40	41.37	41.31	41.22	41.10
11	16	41.61	41.58	41.52	41.42	41.31
12	17	41.83	41.80	41.74	41.64	41.52
13	18	42.07	42.04	41.97	41.87	41.75
14	19	42.31	42.28	42.21	42.11	41.98
15	20	42.57	42.53	42.46	42.36	42.22
16	21	42.83	42.80	42.73	42.62	42.47
17	22	43.11	43.08	43.01	42.89	42.74

de moins ou de plus de 1 000 \$ seront proportionnellement moins ou plus élevés.

Périodicité des versements	Termes			
	5 ans	10 ans	15 ans	20 ans
Trimestriellement.....	54,66	29,67	21,43	17,36
Semestriellement.....	109,79	59,60	43,04	34,88
Annuellement.....	221,48	120,24	86,83	70,36

TABLEAU B

Versements annuels effectués au bénéficiaire, pendant les termes indiqués ci-dessous et aussi longtemps, par la suite, que le bénéficiaire vivra, à même une rente viagère ou une rente viagère garantie, l'une et l'autre constituées par une assurance de 1 000 \$. Les versements d'une rente constituée par une assurance de moins ou de plus de 1 000 \$ seront proportionnellement moins ou plus élevés.

Âge du bénéficiaire à son anniversaire de naissance le plus rapproché de la date du décès de l'assuré		Versement annuel sous forme de rente viagère	Versement annuel sous forme de rente viagère garantie durant			
Homme	Femme		5 ans	10 ans	15 ans	20 ans
	5	39,71	39,69	39,63	39,55	39,46
	6	39,85	39,83	39,77	39,69	39,60
	7	40,00	39,97	39,91	39,83	39,74
	8	40,15	40,12	40,06	39,98	39,88
	9	40,31	40,28	40,22	40,14	40,04
5	10	40,47	40,44	40,38	40,30	40,20
6	11	40,64	40,61	40,55	40,47	40,36
7	12	40,82	40,79	40,73	40,64	40,54
8	13	41,00	40,97	40,91	40,82	40,72
9	14	41,20	41,17	41,10	41,02	40,91
10	15	41,40	41,37	41,31	41,22	41,10
11	16	41,61	41,58	41,52	41,42	41,31
12	17	41,83	41,80	41,74	41,64	41,52
13	18	42,07	42,04	41,97	41,87	41,75
14	19	42,31	42,28	42,21	42,11	41,98
15	20	42,57	42,53	42,46	42,36	42,22
16	21	42,83	42,80	42,73	42,62	42,47
17	22	43,11	43,08	43,01	42,89	42,74

C.R.C., ch. 1587 — 10 juin 2013

Age of beneficiary as at birthday nearest to date of death of insured		Annual payment as an annuity for life	Annual payment as an annuity for life, guaranteed for				Âge du bénéficiaire à son anniversaire de naissance le plus rapproché de la date du décès de l'assuré		Versement annuel sous forme de rente viagère	Versement annuel sous forme de rente viagère garantie durant			
Male	Female		5 years	10 years	15 years	20 years	Homme	Femme		5 ans	10 ans	15 ans	20 ans
18	23	43.41	43.38	43.30	43.18	43.01	18	23	43,41	43,38	43,30	43,18	43,01
19	24	43.72	43.68	43.60	43.47	43.30	19	24	43,72	43,68	43,60	43,47	43,30
20	25	44.04	44.01	43.92	43.78	43.60	20	25	44,04	44,01	43,92	43,78	43,60
21	26	44.38	44.35	44.25	44.11	43.90	21	26	44,38	44,35	44,25	44,11	43,90
22	27	44.74	44.70	44.60	44.45	44.23	22	27	44,74	44,70	44,60	44,45	44,23
23	28	45.11	45.07	44.97	44.80	44.56	23	28	45,11	45,07	44,97	44,80	44,56
24	29	45.51	45.46	45.35	45.17	44.91	24	29	45,51	45,46	45,35	45,17	44,91
25	30	45.92	45.87	45.75	45.55	45.27	25	30	45,92	45,87	45,75	45,55	45,27
26	31	46.35	46.30	46.17	45.95	45.64	26	31	46,35	46,30	46,17	45,95	45,64
27	32	46.80	46.75	46.60	46.36	46.03	27	32	46,80	46,75	46,60	46,36	46,03
28	33	47.27	47.21	47.06	46.80	46.43	28	33	47,27	47,21	47,06	46,80	46,43
29	34	47.77	47.70	47.53	47.25	46.84	29	34	47,77	47,70	47,53	47,25	46,84
30	35	48.29	48.22	48.03	47.72	47.27	30	35	48,29	48,22	48,03	47,72	47,27
31	36	48.83	48.76	48.55	48.20	47.72	31	36	48,83	48,76	48,55	48,20	47,72
32	37	49.40	49.32	49.09	48.71	48.18	32	37	49,40	49,32	49,09	48,71	48,18
33	38	50.00	49.91	49.65	49.24	48.65	33	38	50,00	49,91	49,65	49,24	48,65
34	39	50.62	50.52	50.24	49.78	49.14	34	39	50,62	50,52	50,24	49,78	49,14
35	40	51.28	51.16	50.86	50.35	49.64	35	40	51,28	51,16	50,86	50,35	49,64
36	41	51.96	51.84	51.50	50.94	50.16	36	41	51,96	51,84	51,50	50,94	50,16
37	42	52.68	52.54	52.16	51.55	50.70	37	42	52,68	52,54	52,16	51,55	50,70
38	43	53.43	53.28	52.86	52.18	51.25	38	43	53,43	53,28	52,86	52,18	51,25
39	44	54.22	54.05	53.59	52.84	51.81	39	44	54,22	54,05	53,59	52,84	51,81
40	45	55.05	54.86	54.35	53.52	52.39	40	45	55,05	54,86	54,35	53,52	52,39
41	46	55.92	55.70	55.14	54.22	52.98	41	46	55,92	55,70	55,14	54,22	52,98
42	47	56.83	56.59	55.96	54.95	53.59	42	47	56,83	56,59	55,96	54,95	53,59
43	48	57.79	57.52	56.82	55.70	54.21	43	48	57,79	57,52	56,82	55,70	54,21
44	49	58.79	58.50	57.72	56.48	54.84	44	49	58,79	58,50	57,72	56,48	54,84
45	50	59.85	59.52	58.65	57.28	55.48	45	50	59,85	59,52	58,65	57,28	55,48
46	51	60.96	60.59	59.62	58.11	56.13	46	51	60,96	60,59	59,62	58,11	56,13
47	52	62.13	61.71	60.64	58.96	56.79							

C.R.C., c. 1587 — June 10, 2013

Age of beneficiary as at birthday nearest to date of death of insured		Annual payment as an annuity for life	Annual payment as an annuity for life, guaranteed for				Âge du bénéficiaire à son anniversaire de naissance le plus rapproché de la date du décès de l'assuré		Versement annuel sous forme de rente viagère	Versement annuel sous forme de rente viagère garantie durant			
Male	Female		5 years	10 years	15 years	20 years	Homme	Femme		5 ans	10 ans	15 ans	20 ans
48	53	63.35	62.89	61.69	59.84	57.46	47	52	62,13	61,71	60,64	58,96	56,79
49	54	64.65	64.13	62.79	60.74	58.13	48	53	63,35	62,89	61,69	59,84	57,46
50	55	66.01	65.43	63.94	61.66	58.81	49	54	64,65	64,13	62,79	60,74	58,13
51	56	67.45	66.80	65.13	62.61	59.49	50	55	66,01	65,43	63,94	61,66	58,81
52	57	68.97	68.23	66.36	63.58	60.17	51	56	67,45	66,80	65,13	62,61	59,49
53	58	70.57	69.74	67.65	64.56	60.84	52	57	68,97	68,23	66,36	63,58	60,17
54	59	72.25	71.32	68.98	65.57	61.51	53	58	70,57	69,74	67,65	64,56	60,84
55	60	74.04	72.98	70.36	66.58	62.17	54	59	72,25	71,32	68,98	65,57	61,51
56	61	75.92	74.73	71.79	67.62	62.82	55	60	74,04	72,98	70,36	66,58	62,17
57	62	77.91	76.57	73.27	68.66	63.45	56	61	75,92	74,73	71,79	67,62	62,82
58	63	80.02	78.49	74.80	69.71	64.07	57	62	77,91	76,57	73,27	68,66	63,45
59	64	82.25	80.52	76.38	70.76	64.67	58	63	80,02	78,49	74,80	69,71	64,07
60	65	84.62	82.65	78.00	71.81	65.24	59	64	82,25	80,52	76,38	70,76	64,67
61	66	87.12	84.89	79.67	72.85	65.79	60	65	84,62	82,65	78,00	71,81	65,24
62	67	89.78	87.23	81.37	73.89	66.31	61	66	87,12	84,89	79,67	72,85	65,79
63	68	92.60	89.70	83.12	74.91	66.79	62	67	89,78	87,23	81,37	73,89	66,31
64	69	95.59	92.28	84.90	75.91	67.25	63	68	92,60	89,70	83,12	74,91	66,79
65	70	98.78	94.99	86.72	76.88	67.67	64	69	95,59	92,28	84,90	75,91	67,25
66	71	102.16	97.83	88.56	77.83	68.06	65	70	98,78	94,99	86,72	76,88	67,67
67	72	105.77	100.81	90.41	78.74	68.41	66	71	102,16	97,83	88,56	77,83	68,06
68	73	109.60	103.92	92.28	79.61	68.72	67	72	105,77	100,81	90,41	78,74	68,41
69	74	113.70	107.17	94.15	80.44	69.01	68	73	109,60	103,92	92,28	79,61	68,72
70	75	118.06	110.56	96.02	81.21	69.25	69	74	113,70	107,17	94,15	80,44	69,01
71	76	122.72	114.10	97.87	81.94	69.47	70	75	118,06	110,56	96,02	81,21	69,25
72	77	127.69	117.78	99.70	82.61	69.65	71	76	122,72	114,10	97,87	81,94	69,47
73	78	133.01	121.59	101.49	83.23	69.80	72	77	127,69	117,78	99,70	82,61	69,65
74	79	138.71	125.55	103.24	83.78	69.93	73	78	133,01	121,59	101,49	83,23	69,80
75	80	144.80	129.64	104.93	84.28	70.04	74	79	138,71	125,55	103,24	83,78	69,93
76	81	151.34	133.85	106.56	84.73	70.12	75	80	144,80	129,64	104,93	84,28	70,04
77	82	158.36	138.18	108.11	85.12	70.19							

C.R.C., ch. 1587 — 10 juin 2013

Age of beneficiary as at birthday nearest to date of death of insured		Annual payment as an annuity for life	Annual payment as an annuity for life, guaranteed for			
Male	Female		5 years	10 years	15 years	20 years
78	83	165.89	142.61	109.58	85.45	70.24
79	84	173.99	147.13	110.95	85.74	70.28
80	85	182.71	151.72	112.23	85.98	70.31
81		192.09	156.35	113.40	86.18	70.33
82		202.22	161.01	114.46	86.35	70.34
83		213.16	165.67	115.42	86.48	70.35
84		224.98	170.30	116.28	86.59	70.36
85		237.77	174.88	117.03	86.66	70.36

Âge du bénéficiaire à son anniversaire de naissance le plus rapproché de la date du décès de l'assuré		Versement annuel sous forme de rente viagère	Versement annuel sous forme de rente viagère garantie durant			
Homme	Femme		5 ans	10 ans	15 ans	20 ans
76	81	151,34	133,85	106,56	84,73	70,12
77	82	158,36	138,18	108,11	85,12	70,19
78	83	165,89	142,61	109,58	85,45	70,24
79	84	173,99	147,13	110,95	85,74	70,28
80	85	182,71	151,72	112,23	85,98	70,31
81		192,09	156,35	113,40	86,18	70,33
82		202,22	161,01	114,46	86,35	70,34
83		213,16	165,67	115,42	86,48	70,35
84		224,98	170,30	116,28	86,59	70,36
85		237,77	174,88	117,03	86,66	70,36